

Distr.: General  
17 October 2008

Arabic  
Original: English



## برنامج الأمم المتحدة للبيئة



الاجتماع الحكومي الدولي لأصحاب المصلحة  
المتعددين المخصص للنظر في إنشاء منبر حكومي  
دولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي  
وخدمات النظام الإيكولوجي  
كوالالمبور، ١٠ - ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨  
البند ٣ (ج) من جدول الأعمال المؤقت\*  
النظر في إنشاء منبر حكومي دولي للعلوم والسياسات في  
مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي:  
الهيكل الإداري ومهام الأمانة

### الهيكل الإداري ومهام الأمانة للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي

مذكرة من الأمانة

أولاً - مقدمة

- ١- مبادئ العمل الرئيسية للمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي، الذي سينشأ في المستقبل، هي أن يكون:
- (أ) شاملاً لأصحاب المصلحة من الجهات الحكومية الدولية والحكومية وغير الحكومية ومستعيناً بالشبكات القائمة من العلماء وحائزي المعارف؛
- (ب) مستقلاً علمياً وذا مصداقية وخاضعاً لاستعراض ناقد من جانب خبراء أنداد حسب الاقتضاء؛

.UNEP/IPBES/1/1

\*

301008

K0842230

لدواعي الاقتصاد في النفقات طبعت نسخ محدودة من هذه الوثيقة، ويرجى من المندوبين التفضل بإحضار نسخهم للاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية.

(ج) مستجيباً للحاجات المتصلة بالسياسة العامة على النحو الذي تحدده المنظمات التي تتخذ القرارات على مستويات متعددة، بما فيها الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف ذات الصلة بالتنوع البيولوجي، وذلك بأن يكون متحلياً بالمشروعية والأهمية لتلك السياسة دون أن يكون فرضاً لها؛

(د) مُدعماً بالخبرات في عمليات التقييم ذات الصلة؛

(هـ) عرضة للرصد منذ البداية مع إجراءات لقياس فعاليته.

٢- وينبغي أن يحدد هيكله الإداري وفقاً لتلك المبادئ التشغيلية. وينبغي أيضاً أن يتميز بالكفاءة من حيث التكلفة، وأن يتجنب خلق أعباء إدارية إضافية كلما أمكن.

٣- وترد أدناه خيارات بشأن الهيكل الإداري للمنبر ومهام أمانته، وضعت على أساس التعليقات التي وردت حتى الآن من الحكومات وأصحاب المصلحة ذوي الصلة. ويقترح أن ينظر المشاركون في هذا الاجتماع في الخيارات المختلفة المعروضة أدناه وأن يتفقوا على الترتيبات المؤسسية المناسبة التي تلي احتياجات الحكومات وجميع أصحاب المصلحة، مع الالتزام للمبادئ التشغيلية الرئيسية المذكورة أعلاه.

## ثانياً - المركز القانوني

٤- فيما يتعلق بالمركز القانوني للمنبر، يمكن أن تشمل الخيارات ما يلي:

(أ) إنشاء المنبر كهيئة حكومية دولية يكون مركزها متميزاً عن المنظمات الحكومية الدولية القائمة وغير مرتبطة مؤسسياً بأي منها. ويمكن أن يُنشأ المنبر بقرار من مؤتمر حكومي دولي؛

(ب) إنشاء المنبر كهيئة حكومية دولية يكون مركزها متميزاً عن المنظمات الحكومية الدولية القائمة ولكنها مرتبطة مؤسسياً بوحدة أو أكثر من المنظمات الدولية القائمة (على سبيل المثال، من خلال توفير خدمات الأمانة أو الخدمات الإدارية للمنبر). ويمكن أن يُنشأ المنبر بقرار من مؤتمر حكومي دولي أو بقرار من منظمة حكومية دولية قائمة أو قرارات مترامنة من اثنتين أو أكثر من المنظمات الحكومية الدولية؛

(ج) إنشاء المنبر كهيئة حكومية دولية، تكون هيئة فرعية تابعة لمنظمة دولية قائمة. ويمكن أن ينشأ المنبر بقرار من الهيئة الإدارية للمنظمة الدولية القائمة؛

(د) إنشاء المنبر كهيئة تجمع بين كيانات حكومية دولية وكيانات غير حكومية وتكون متميزة عن المنظمات الحكومية الدولية القائمة. ويمكن أن ينشأ المنبر بقرار من مؤتمر حكومي دولي أو مؤتمر دولي آخر؛

(هـ) إنشاء المنبر كهيئة تجمع بين كيانات حكومية دولية وكيانات غير حكومية وتكون هيئة فرعية تابعة لمنظمة حكومية دولية قائمة. ويمكن أن ينشأ المنبر بقرار من الهيئة الإدارية للمنظمة الحكومية الدولية القائمة.

## ثالثاً - الهيئة العامة

٥- يتوقع أن يكون هناك محفل داخل المنبر يلتقي فيه جميع المشاركين من حكومات ومنظمات ذات صلة وأصحاب مصلحة في شكل هيئة عامة. وبغض النظر عن اسم تلك الهيئة العامة، يمكن أن تشمل وظائفها ما يلي:

- (أ) الإشراف على تشغيل المنبر؛
- (ب) اتخاذ القرارات بشأن الترتيبات المؤسسية للمنبر؛
- (ج) اعتماد برنامج العمل، بما في ذلك قائمة بالمواضيع التي ينبغي أن يتناولها المنبر؛
- (د) إقرار الميزانية؛
- (هـ) استعراض تنفيذ برنامج العمل، بما في ذلك التقارير المالية والتشغيلية التي تعدها أمانة المنبر؛
- (و) استعراض التقارير الرئيسية أو الخلاصات التنفيذية أو اعتمادها أو الموافقة عليها؛
- (ز) اعتماد قواعد المنبر وإجراءاته، بما في ذلك النظام الداخلي للاجتماعات والقواعد المالية.

٦- ويمكن أن تشمل الخيارات المتاحة لطريقة عمل المنبر وهيئته العامة ما يلي:

(أ) يكون المنبر مفتوحاً أمام جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة أو وكالاتها المتخصصة. ويتألف من الدول التي أبدت عزمها على المشاركة في المنبر. وتلتقي كل هذه الحكومات في الهيئة العامة، ويكون لكل حكومة صوت واحد. ويكون المنبر مفتوحاً أيضاً أمام المنظمات ذات الصلة وأصحاب المصلحة ذوي الصلة، الذين تجوز لهم المشاركة في مداولات الاجتماعات العامة دون أن يكون لهم حق التصويت؛

(ب) يكون المنبر مفتوحاً أمام جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة أو وكالاتها المتخصصة، بالإضافة إلى المنظمات ذات الصلة وأصحاب المصلحة ذوي الصلة. ويكون لكل حكومة صوت واحد. وتكون للمنظمات ذات الصلة وأصحاب المصلحة ذوي الصلة أيضاً أصوات مشروطة، على أن لا يتجاوز العدد الإجمالي لهذه الأصوات العدد الإجمالي لأصوات الحكومات المشاركة.

## رابعاً - الهيئة التنفيذية

٧- للمساعدة في أعمال الهيئة العامة ولالإشراف على تنفيذ التوجيهات المتعلقة بالسياسات في فترة ما بين الدورتين، يمكن النظر في إنشاء هيئة تنفيذية من نوع معين. ويجوز أن تشمل المهام الممكنة لهذه الهيئة التنفيذية ما يلي:

(أ) تحديد الجهات المانحة وترتيبات الشراكة لتنفيذ الأنشطة في فترة السنوات الأربع الأولى؛

(ب) الإشراف على تنفيذ أنشطة فترة السنوات الأربع الأولى وفقاً للمبادئ والإجراءات التي تضعها الهيئة العامة؛

(ج) الإشراف على إدارة الموارد المالية وتقديم تقارير عن ذلك إلى الهيئة العامة.

٨- ويمكن أن تشمل الخيارات لهذه الهيئة التنفيذية ما يلي:

(أ) مكتب، يتألف من رئيس المنبر وأعضاء آخرين ينتخبهم المنبر في اجتماع هيئته العامة.<sup>(١)</sup> ويشمل أعضاء المكتب علماء وغيرهم من أصحاب المصلحة ترشحهم الحكومات. ويدعو الرئيس ممثلي الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف ذات الصلة والهيئات الحكومية الدولية الأخرى في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظام الإيكولوجي لحضور اجتماعات المكتب.

(ب) مجلس تنفيذي، يتألف من أعضاء تعينهم الهيئة العامة. وتكون مدة ولاية كل عضو من أعضاء المجلس التنفيذي أربع سنوات، قابلة للتجديد مرة واحدة. ويشمل الأعضاء ممثلين للحكومات وممثلين للمجموعات الرئيسية، والمنظمات العلمية، والقطاع الخاص. ويكون ممثلو هيئات الأمم المتحدة والاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف ذات الصلة أعضاء بحكم مناصبهم. ويولى الاعتبار الواجب للتوزيع الجغرافي والتوازن بين الجنسين في تعيين أعضاء المجلس. ويكون رئيس المنبر رئيس المجلس أيضاً. ويجتمع المجلس بحسب الضرورة.

### خامساً - الفريق الاستشاري العلمي

٩- دعماً لوظائف الهيئة العامة للمنبر، وللإضطلاع بالأعمال العلمية، يمكن إنشاء فريق استشاري علمي للإشراف على المصادقية العلمية للمنبر. ويمكن أن يتألف الفريق من خبراء علميين بارزين يتم اختيارهم بطريقة تراعي التوازن الإقليمي والتوازن بين الجنسين وبين التخصصات، لمدة ولاية معينة (على سبيل المثال، أربع سنوات، قابلة للتجديد مرة واحدة). ويمكن أن تشمل وظائفهم ما يلي:

(أ) الإشراف على عملية الاستعراض التي يتولاها الأنداد، لضمان أعلى مستويات الجودة العلمية والمصادقية العلمية لجميع المنتجات التي يقدمها المنبر؛

(ب) اختيار الخبراء للأفرقة العاملة وفرق العمل وإنشائها بحسب ما يلزم للاضطلاع بالأنشطة بموجب برنامج لفترة السنوات الأربع الأولى؛

(ج) تحديد القضايا الناشئة التي تستحق مزيداً من التحليل العلمي من جانب أفرقة العمل أو فرق العمل التابعة للمنبر؛

(د) الإسهام على المصادقية العلمية للتقارير والاستنتاجات؛

(هـ) كفالة التوصل إلى توافق آراء دولي علمي عريض بشأن القضايا قيد النظر، عن طريق التشاور الواسع النطاق؛

(و) الإشراف على تنفيذ أنشطة فترة السنوات الأربع الأولى وفقاً للمبادئ والإجراءات التي ترسيها الهيئة العامة.

(ز) الموافقة على الإجراءات المحددة المتصلة بعمليات التقييم والدراسات الأخرى؛

(ح) النظر في التقارير المقدمة من الأفرقة العاملة وفرق العمل والبت فيما إن كان ينبغي أن تصنف باعتبارها مقبولة أو معتمدة أو موافقاً عليها.

(١) تحدد الهيئة العامة العدد الفعلي.

## سادساً - الأمانة

- ١٠ - ستوفر منظمة أو منظمات دولية قائمة خدمات الأمانة للمنبر ، لدعم الأعمال التي يضطلع بها وتوفير الخدمات الإدارية له. ويمكن أن تشمل وظائفها ما يلي:
- (أ) دعم العمليات اليومية للمنبر وتنسيق تنفيذ الأنشطة خلال فترة السنوات الأربع الأولى؛
- (ب) وضع إجراءات رصد من أجل قياس فعالية الأنشطة خلال الفترة الأولى، تستخدم منذ البداية لتقييم البرامج وتطويرها ومواصلتها؛
- (ج) ضمان التنسيق بين أفرقة العمل التابعة للمنبر؛
- (د) الاتصال بالحكومات والمنظمات الدولية بشأن المسائل الخاصة بالمنبر؛
- (هـ) تنظيم اجتماعات أجهزة المنبر ذات الصلة؛
- (و) اقتراح الميزانية؛
- (ز) إدارة صندوق استئماني للمنبر؛
- (ح) الترويج لتقارير المنبر ونشرها على المجتمع الأوسع في الأوساط العلمية وأوساط مقرري السياسات، بما في ذلك ترجمة الملخصات إلى جميع اللغات الرسمية للأمم المتحدة؛
- (ط) إنشاء موقع للمنبر على شبكة الإنترنت.